



**Рамочная Конвенция об
изменении климата**

Distr.: General
15 March 2011
Russian
Original: English

Конференция Сторон

**Доклад Конференции Сторон о работе ее
шестнадцатой сессии, состоявшейся в Канкуне
с 29 ноября по 10 декабря 2010 года**

Добавление

**Часть вторая: Меры, принятые Конференцией Сторон
на ее шестнадцатой сессии**

Содержание

Решения, принятые Конференцией Сторон

Решение

Стр.

2/CP.16	Финансовый механизм Конвенции: четвертый обзор финансового механизма	3
3/CP.16	Дополнительные руководящие указания для Глобального экологического фонда	6
4/CP.16	Оценка Специального фонда для борьбы с изменением климата	8
5/CP.16	Дальнейшие руководящие указания в отношении функционирования Фонда для наименее развитых стран	9
6/CP.16	Продление мандата Группы экспертов по наименее развитым странам	11
7/CP.16	Прогресс в осуществлении измененной Нью-Делийской программы работы по статье 6 Конвенции и пути активизации ее осуществления	13
8/CP.16	Продолжение мероприятий, осуществляемых совместно на экспериментальном этапе	16
9/CP.16	Национальные сообщения Сторон, включенных в приложение I к Конвенции	17
10/CP.16	Укрепление потенциала согласно Конвенции для развивающихся стран	18

11/CP.16	Административные, финансовые и институциональные вопросы	22
12/CP.16	Сроки и место проведения будущих сессий	25
<i>Резолюция</i>		
1/CP.16	Выражение признательности правительству Мексиканских Соединенных Штатов, штату Кинтана-Роо и жителям города Канкун	27

Решение 2/CP.16

Финансовый механизм Конвенции: четвертый обзор финансового механизма

Конференция Сторон,

ссылаясь на пункты 3, 4, 5, 8 и 9 статьи 4 Конвенции,

учитывая в полной мере статью 11 Конвенции, в частности ее пункт 1,

ссылаясь также на решения 11/CP.1, 12/CP.2, 3/CP.4, 7/CP.7, 6/CP.13 и 3/CP.14,

во исполнение пункта 2 h) статьи 7 Конвенции,

принимая к сведению, что многосторонние и двусторонние учреждения наращивают финансовые ресурсы, связанные с осуществлением Конвенции,

принимая также к сведению ежегодный доклад Глобального экологического фонда для Конференции Сторон,

принимая к сведению завершение пятого пополнения средств Глобального экологического фонда, которое имело место в Пунта-дель-Эсте с 24 по 28 мая 2010 года,

принимая далее к сведению доклад¹ о четвертом общем анализе деятельности Глобального экологического фонда,

1. *принимает к сведению выводы четвертого общего анализа деятельности, который был завершен до пятого пополнения, о том что:*

a) *поддержка Глобального экологического фонда продолжает согласовываться с руководящими указаниями Конференции Сторон;*

b) *хотя развитые страны-доноры предоставляют новое и дополнительное финансирование для обеспечения глобальных экологических выгод развивающимся странам, оно является недостаточным для покрытия постоянно возрастающих обязательств по финансированию Глобального экологического фонда, предусмотренных конвенциями;*

c) *поддержка Глобального экологического фонда играет решающую роль в обеспечении странам возможности интегрировать проблематику изменения климата в их национальные программы в области развития;*

d) *поддержка Глобального экологического фонда оказывает развивающимся странам помощь в разработке политики для решения проблем изменения климата, а также снижения и предотвращения выбросов парниковых газов;*

e) *концепция распределения ресурсов затрудняет доступ групп стран к ресурсам Глобального экологического фонда, особенно в области изменения климата, что может объяснять некоторое недовольство кругов, занимающихся вопросами изменения климата, Глобальным экологическим фондом;*

¹ Global Environment Facility Evaluation Office. 2009. *Fourth Overall Performance Study of the GEF: progress toward impact*. Full Report.

f) требования в отношении предоставления Глобальным экологическим фондом информации конвенциям, как правило, выполнялись, хотя некоторые аспекты требуют усовершенствования;

g) переход Глобального экологического фонда на программирование на уровне стран способствовал более заинтересованному участию стран, однако некоторые процедуры распределения ресурсов требуют усовершенствования;

h) существуют возможности для дальнейшего упрощения и оптимизации процедур Глобального экологического фонда, особенно на этапе отбора проектов, и для более точного соблюдения сроков в ходе проектного цикла;

i) Глобальному экологическому фонду необходима стратегия управления знаниями в целях совершенствования освоения им наилучшей практики и обмена ею;

j) Глобальный экологический фонд играет важную роль в наращивании ресурсов для решения задач, связанных с изменением климата;

2. *приветствует* успешные переговоры по пятому пополнению средств Глобального экологического фонда и отмечает, что оно является наибольшим по объему в тематической области "изменения климата" с момента создания Глобального экологического фонда, отмечая возросшие потребности развивающихся стран в области предотвращения и адаптации, которые необходимо учитывать в контексте Глобального экологического фонда;

3. *постановляет*, что Глобальный экологический фонд оказывает и должен продолжать наращивать поддержку развивающимся странам в области:

a) выполнения их обязательств согласно Конвенции;

b) активизации укрепления национального потенциала;

c) применения и распространения технологий, практики и процессов в целях предотвращения изменения климата;

4. *предлагает* Глобальному экологическому фонду продолжать совершенствовать свои процедуры в целях повышения оперативности, эффективности и действенности оказываемой им поддержки, включая:

a) учет новых руководящих указаний Конференции Сторон;

b) включение в его отчетность для Конференции Сторон критической оценки его опыта в деле осуществления проектов, а также опыта учета руководящих указаний Конференции Сторон в его стратегиях и программных приоритетах;

c) совершенствование процедур, содействующих повышению заинтересованного участия стран и улучшению распределения ресурсов;

d) дальнейшее упрощение и совершенствование его процедур, в особенности связанных с отбором, подготовкой и одобрением проектов;

e) обеспечение оперативного и своевременного доступа к ресурсам;

f) создание условий в соответствующих случаях для программирования на уровне стран;

g) обеспечение согласованности и взаимодополняемости с другими видами финансирования;

h) поощрение финансирования и инвестиций со стороны частного сектора на цели деятельности по тематике изменения климата;

i) совершенствование его подхода к управлению знаниями с целью обмена наилучшей практикой;

5. *постановляет*, что Глобальному экологическому фонду следует и далее оказывать и наращивать поддержку осуществлению деятельности по адаптации, в том числе осуществлению национальных программ действий в области адаптации через Фонд для наименее развитых стран и Специальный фонд для борьбы с изменением климата;

6. *предлагает* Глобальному экологическому фонду включать в его регулярный доклад Конференции Сторон информацию о предпринимаемых их шагах по осуществлению руководящих указаний, изложенных в пунктах 3, 4 и 5 выше;

7. *призывает* Стороны ежегодно представлять в секретариат не позднее чем за 10 недель до предстоящей сессии Конференции Сторон в письменном виде свои мнения и рекомендации по элементам, которые должны учитываться при разработке руководящих указаний для Глобального экологического фонда;

8. *предлагает также* Вспомогательному органу по осуществлению начать на его тридцать седьмой сессии пятый обзор финансового механизма в соответствии с критериями, содержащимися в руководящих принципах, прилагаемых к решениям 3/CP.4 и 6/CP.13, или в возможных последующих поправках к ним, и сообщить о его результатах Конференции Сторон на ее девятнадцатой сессии.

*9-е пленарное заседание
10–11 декабря 2010 года*

Решение 3/CP.16

Дополнительные руководящие указания для Глобального экологического фонда

Конференция Сторон,

принимая к сведению доклады Глобального экологического фонда для Конференции Сторон¹,

ссылаясь на решение 12/CP.2,

отмечая далее реформу Глобального экологического фонда, направленную на усовершенствование его механизмов в целях обеспечения более чуткого реагирования и повышения эффективности и действенности поддержки, оказываемой всем развивающимся странам, включая Систему транспарентного распределения ресурсов,

1. *призывает* Глобальный экологический фонд как можно быстрее завершить свои реформы с целью содействия успешному осуществлению пятого цикла пополнения Глобального экологического фонда;

2. *просит* Глобальный экологический фонд предоставлять в процессе осуществления этих реформ всестороннюю информацию странам, в частности информацию о последствиях этих реформ для деятельности, осуществляемой Глобальным экологическим фондом;

3. *настоятельно призывает* Глобальный экологический фонд в качестве оперативного органа финансового механизма Конвенции расширить доступ к финансированию деятельности по статье 6 Конвенции;

4. *просит* Глобальный экологический фонд:

a) продолжать предоставлять финансовые средства для оказания технической помощи в подготовке национальных сообщений Сторон, не включенных в приложение I к Конвенции (Стороны, не включенные в приложение I), аналогичные финансовым средствам, предоставляемым Программой поддержки подготовки национальных сообщений, признавая, что расходы на такую техническую поддержку не вычитаются из финансовых средств, предоставляемых Сторонам, не включенным в приложение I, на подготовку их национальных сообщений;

b) обеспечить, чтобы ускоренный процесс согласно оперативным процедурам был направлен на дальнейшее обеспечение своевременной выплаты Сторонам, не включенным в приложение I, финансовых средств на подготовку их национальных сообщений;

c) работать со своими осуществляющими учреждениями в направлении дальнейшего упрощения своих процедур и повышения эффективности и действенности процесса, с помощью которого Стороны, не включенные в приложение I, получают финансовые средства для выполнения своих обязательств согласно пункту 1 статьи 12 Конвенции, с целью обеспечения своевременной выплаты средств для покрытия всех согласованных расходов, понесенных Сторонами, являющимися развивающимися странами, в связи с выполнением этих

¹ FCCC/CP/2009/9 и FCCC/CP/2010/5.

обязательств, и избегать разрывов между деятельностью, стимулирующей подготовку нынешних и последующих национальных сообщений, признавая, что процесс подготовки национальных сообщений представляет собой непрерывный цикл;

d) завершить разработку любых остающихся оперативных процедур в целях обеспечения своевременного выделения средств тем Сторонам, которые принимают решение о получении ресурсов для подготовки своих национальных сообщений посредством прямого доступа;

e) представить подробную информацию о финансировании проектов, которые были определены в национальных сообщениях Сторон, не включенных в приложение I, в соответствии с пунктом 4 статьи 12 Конвенции и впоследствии представлены и одобрены.

*9-е пленарное заседание
10–11 декабря 2010 года*

Решение 4/CP.16

Оценка Специального фонда для борьбы с изменением климата

Конференция Сторон,

ссылаясь на соответствующие положения статей 4 и 11 Конвенции,

ссылаясь также на решения 4/CP.7, 5/CP.7, 7/CP.7, 7/CP.8 и 5/CP.9,

выражая свою признательность Сторонам, включенным в приложение II к Конвенции, которые внесли взносы в Специальный фонд для борьбы с изменением климата в целях поддержки деятельности, связанной с адаптацией и передачей технологий,

принимая к сведению информацию о Специальном фонде для борьбы с изменением климата, представленную в ежегодных докладах Глобального экологического фонда для Конференции Сторон,

постановляет завершить оценку хода осуществления пункта 2 решения 1/CP.12 и поручает органу, на который возложено управление Специальным фондом для борьбы с изменением климата, включить в свой доклад для Конференции Сторон на ее семнадцатой сессии информацию об осуществлении пунктов 2 а)–d) решения 7/CP.7.

*9-е пленарное заседание
10–11 декабря 2010 года*

Решение 5/CP.16

Дальнейшие руководящие указания в отношении функционирования Фонда для наименее развитых стран

Конференция Сторон,

ссылаясь на пункт 9 статьи 4 Конвенции,

ссылаясь также на свои решения 6/CP.9, 3/CP.11 и 5/CP.14,

ссылаясь далее на программу работы в интересах наименее развитых стран, определенную в решении 5/CP.7,

отмечая важность обновления и пересмотра процесса осуществления национальных программ действий в области адаптации с течением времени,

с удовлетворением отмечая далее взносы некоторых Сторон в Фонд для наименее развитых стран,

отмечая позитивные усилия, прилагаемые Глобальным экологическим фондом и его учреждениями для содействия доступу к финансированию по линии Фонда для наименее развитых стран,

отмечая также все возрастающие потребности Сторон, являющихся наименее развитыми странами, для осуществления срочной и неотложной деятельности по адаптации, определенной в их национальных программах действий в области адаптации,

подтверждая необходимость в скорейшем осуществлении национальных программ действий в области адаптации после завершения их подготовки,

1. *вновь обращается с просьбой к Глобальному экологическому фонду в его качестве оперативного органа финансового механизма Конвенции, управляющего Фондом для наименее развитых стран, параллельно с поддержкой текущего осуществления национальных программ действий в области адаптации оказывать содействие осуществлению остающихся элементов программы работы в интересах наименее развитых стран;*

2. *также вновь подтверждает свою просьбу к Глобальному экологическому фонду провести вместе с его учреждениями работу по улучшению коммуникации со Сторонами, являющимися наименее развитыми странами, и ускорить процесс, например путем установления сроков, в течение которых Стороны, являющиеся наименее развитыми странами, могут получать доступ к финансированию и другой поддержке для подготовки и осуществления проектов, определенных в их национальных программах действий в области адаптации;*

3. *просит Глобальный экологический фонд представлять Сторонам, являющимся наименее развитыми странами, по их просьбе, финансирование из Фонда для наименее развитых стран, с тем чтобы они могли обновлять свои национальные программы действий в области адаптации с целью дальнейшего повышения их качества, содействовать интеграции адаптационных действий наименее развитых стран в рамки планирования в целях развития и отражать рост знаний по вопросам адаптации и изменения в приоритетах в этих странах;*

4. *предлагает* Сторонам, включенным в приложение II к Конвенции, и далее вносить взносы, – а другим Сторонам, которые в состоянии сделать это, следовать их примеру – в Фонд для наименее развитых стран в целях осуществления программы работы в интересах наименее развитых стран;

5. *предлагает также* Сторонам и соответствующим организациям представить в секретариат к 1 августа 2012 года информацию о накопленном ими опыте в осуществлении программы работы в интересах наименее развитых стран, включая обновление и осуществление национальных программ действий в области адаптации, и в получении доступа к финансированию по линии Фонда для наименее развитых стран для подготовки секретариатом компиляции в виде документа категории Misc, который будет рассмотрен Вспомогательным органом по осуществлению на его тридцать седьмой сессии;

6. *просит* секретариат подготовить сводный доклад о достигнутом прогрессе в осуществлении программы работы в интересах наименее развитых стран, включая обновление и осуществление национальных программ действий в области адаптации, принимая во внимание информацию Глобального экологического фонда и его учреждений, представления, упомянутые в пункте 5 выше, доклады Группы экспертов по наименее развитым странам и другие соответствующие источники информации, для рассмотрения Вспомогательным органом по осуществлению на его тридцать седьмой сессии;

7. *также просит* Вспомогательный орган по осуществлению рассмотреть на его тридцать седьмой сессии опыт наименее развитых стран в осуществлении программы работы в интересах наименее развитых стран, включая обновление и осуществление национальных программ действий в области адаптации, и в получении доступа к средствам из Фонда для наименее развитых стран на основе представлений, упомянутых в пункте 5 выше, и сводного доклада, упомянутого в пункте 6 выше;

8. *просит далее* Глобальный экологический фонд включать в его доклады для Конференции Сторон информацию о принятых им конкретных мерах в целях осуществления настоящего решения для рассмотрения Конференцией Сторон на ее последующих сессиях;

9. *постановляет* провести оценку достигнутого прогресса в осуществлении настоящего решения и рассмотреть вопрос о принятии дополнительных руководящих указаний, если это необходимо, на своей восемнадцатой сессии.

*9-е пленарное заседание
10–11 декабря 2010 года*

Решение 6/CP.16

Продление мандата Группы экспертов по наименее развитым странам

Конференция Сторон,

ссылаясь на свои решения 5/CP.7, 29/CP.7, 7/CP.9, 4/CP.10, 4/CP.11 и 8/CP.13,

признавая конкретные потребности и особые условия наименее развитых стран согласно пункту 9 статьи 4 Конвенции,

рассмотрев доклады о работе семнадцатого и восемнадцатого совещаний Группы экспертов по наименее развитым странам, доклад о возможных элементах будущего мандата Группы и доклад об учебных рабочих совещаниях по осуществлению национальных программ действий в области адаптации¹,

выражая свою признательность Группе экспертов по наименее развитым странам за ее хорошую работу по осуществлению программы работы на 2008–2010 годы, включавшую подготовку и осуществление национальных программ действий в области адаптации и проведение региональных учебных рабочих совещаний по осуществлению национальных программ действий в области адаптации,

отмечая, что Сторонам, являющимся наименее развитыми странами, по-прежнему требуется техническая поддержка для подготовки, обновления и осуществления их национальных программ действий в области адаптации,

1. *постановляет* продлить мандат Группы экспертов по наименее развитым странам в рамках ее существующего круга ведения²;

2. *также постановляет*, что Группу экспертов по наименее развитым странам следует уполномочить давать технические руководящие указания и оказывать консультативную помощь в отношении:

a) пересмотра и обновления национальных программ действий в области адаптации в целях улучшения их качества, содействия интеграции действий по адаптации Сторон, являющихся наименее развитыми странами, в планирование развития и отражения повышения уровня знаний и изменения приоритетов в области адаптации в этих странах, по получении просьб от Сторон, являющихся наименее развитыми странами;

b) выявления среднесрочных и долгосрочных потребностей в области адаптации, их интеграции в планирование развития и осуществления определенной деятельности по адаптации;

c) укрепления гендерных соображений и соображений, касающихся уязвимых общин, в Сторонах, являющихся наименее развитыми странами;

d) осуществления других элементов программы работы наименее развитых стран, в дополнение к подготовке и осуществлению национальных программ действий в области адаптации, которые относятся к сфере ведения Группы экспертов по наименее развитым странам;

¹ FCCC/SBI/2010/5, FCCC/SBI/2010/26, FCCC/SBI/2010/12 и FCCC/SBI/2010/15.

² Решения 29/CP.7, 7/CP.9, 4/CP.11 и 8/CP.13.

3. *просит* Группу экспертов по наименее развитым странам разработать двухгодичную цикличную программу работы для рассмотрения Вспомогательным органом по осуществлению на его первом сессионном заседании каждого года и сообщать о своей работе Вспомогательному органу по осуществлению на каждой его сессии;
4. *постановляет*, что членский состав Группы экспертов по наименее развитым странам следует расширить с 12 до 13 членов, с тем чтобы включить одного дополнительного члена от Сторон, являющихся наименее развитыми странами;
5. *просит* Группу экспертов по наименее развитым странам задействовать широкий круг организаций в поддержку осуществления ее программы работы;
6. *постановляет*, что в соответствии с пунктом 2 решения 7/CP.9 в состав Группы экспертов по наименее развитым странам могут включаться новые эксперты и что существующие члены Группы могут продолжать выполнять свои функции в зависимости от решений соответствующих регионов или групп;
7. *просит* секретариат продолжать оказывать содействие работе Группы экспертов по наименее развитым странам;
8. *постановляет* рассмотреть на своей двадцать первой сессии прогресс в работе, необходимость продолжения работы и круг ведения Группы экспертов по наименее развитым странам и принять решение по этому вопросу;
9. *постановляет*, что Вспомогательному органу по осуществлению необходимо предпринять следующие действия и шаги для начала проведения на его сорок второй сессии обзора с целью завершения обзора, упомянутого в пункте 8 выше, на ее двадцать первой сессии:
 - a) просить Группу экспертов по наименее развитым странам, при содействии секретариата, созвать до июня 2015 года совещание с участием Сторон, Глобального экологического фонда и его учреждений и других соответствующих организаций для подведения итогов ее работы;
 - b) призвать Стороны представить в секретариат до 1 февраля 2015 года мнения о работе Группы экспертов по наименее развитым странам в целях их компиляции секретариатом в качестве документа категории Misc. для рассмотрения Вспомогательным органом по осуществлению на его сорок второй сессии;
 - c) просить секретариат подготовить доклад о работе совещания по подведению итогов для рассмотрения Вспомогательным органом по осуществлению на его сорок второй сессии в качестве вклада в проведение обзора;
 - d) просить секретариат подготовить обобщающий доклад о прогрессе в работе, необходимости продолжения работы и круге ведения Группы экспертов по наименее развитым странам, на основе представлений Сторон, докладов Группы экспертов по наименее развитым странам, доклада совещания по подведению итогов и другой соответствующей информации, для рассмотрения Вспомогательным органом по осуществлению на его сорок второй сессии в качестве вклада в проведение обзора.

*9-е пленарное заседание
10–11 декабря 2010 года*

Решение 7/CP.16

Прогресс в осуществлении измененной Нью-Делийской программы работы по статье 6 Конвенции и пути активизации ее осуществления

Конференция Сторон,

ссылаясь на статью 6 Конвенции,

также ссылаясь на решение 9/CP.13,

вновь подтверждая важность статьи 6 Конвенции и сохраняющееся значение измененной Нью-Делийской программы работы по статье 6 Конвенции,

признавая прогресс, достигнутый Сторонами в области планирования, координации и осуществления просвещения, подготовки кадров и информирования общественности,

признавая, что обеспечение наличия достаточных финансовых и технических ресурсов по-прежнему представляет собой серьезную проблему в области адекватного осуществления статьи 6 Конвенции для всех Сторон, в особенности для развивающихся стран,

вновь подтверждая, что национальные, региональные и субрегиональные рабочие совещания являются ценными форумами для обмена опытом и извлеченными уроками и для продвижения вперед осуществления статьи 6 Конвенции,

приветствуя взносы правительств Австралии, Бельгии, Испании, Новой Зеландии, Норвегии, Соединенных Штатов Америки, Швейцарии и Швеции в поддержку региональных и субрегиональных рабочих совещаний, организованных секретариатом в 2009 и в 2010 годах¹,

вновь подтверждая, что информационно-координационный сетевой центр СС:iNet представляет собой полезный инструмент для поощрения осуществления статьи 6 Конвенции,

рассмотрев представления Сторон и соответствующих межправительственных и неправительственных организаций² и документы, подготовленные секретариатом в поддержку промежуточного обзора измененной Нью-Делийской программы работы³,

¹ Европейское региональное рабочее совещание по статье 6 Конвенции, 18–20 мая 2009 года, Стокгольм, Швеция; региональное рабочее совещание по осуществлению статьи 6 в Азии и Тихом океане, 14–16 октября 2009 года, Бали, Индонезия; региональное рабочее совещание по осуществлению статьи 6 в Латинской Америке и Карибском бассейне, 27–30 апреля 2010 года, Баваро, Доминиканская Республика; региональное рабочее совещание по осуществлению статьи 6 в Африке, 13–16 сентября 2010 года, Банжул, Гамбия; и региональное рабочее совещание по осуществлению статьи 6 в малых островных развивающихся государствах, 2–4 ноября 2010 года, Махе, Сейшельские Острова.

² FCCC/SBI/2010/MISC.7.

³ FCCC/SBI/2010/2, FCCC/SBI/2010/3, FCCC/SBI/2010/19, FCCC/SBI/2010/22, FCCC/SBI/2010/23 и FCCC/SBI/2010/24.

1. *признает*, что:

a) Стороны продолжали продвигаться вперед и накапливать опыт в деле осуществления статьи 6 Конвенции, в том числе в рамках широкого диапазона просветительской и информационно-пропагандистской деятельности, которую они осуществляли;

b) деятельность, связанная со статьей 6, являлась частью большого числа проектов, разработанных межправительственными, неправительственными и общинными организациями, а также субъектами частного и государственного секторов;

c) несмотря на прогресс, достигнутый в области осуществления измененной Нью-Делийской программы работы по статье 6 Конвенции, сохраняются многочисленные проблемы;

2. *призывает* Стороны в целях активизации осуществления измененной Нью-Делийской программы работы:

a) назначить национальный координационный центр по статье 6, если Стороны еще не сделали этого, и соответствующим образом проинформировать об этом секретариат;

b) содействовать созданию сетей, координации и обмену информацией между соответствующими заинтересованными кругами на национальном, региональном и международном уровнях;

c) активизировать усилия по разработке национальных стратегий и планов действий по статье 6 Конвенции, включая стратегии коммуникации по вопросам изменения климата, с учетом, в частности, гендерной перспективы;

d) активизировать задействование различных групп, играющих важную роль в коммуникации и просвещении по вопросам изменения климата, включая журналистов, преподавателей, молодежь, детей и общинных лидеров, и создавать возможности для их подготовки;

e) поощрять участие женщин, молодежи, коренных народов, групп гражданского общества и соответствующих заинтересованных кругов в принятии решений по вопросам изменения климата на национальном уровне и их участие в межправительственных совещаниях, включая сессии Конференции Сторон, Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола, и вспомогательных органов;

f) совершенствовать представление информации о деятельности по просвещению, подготовке кадров и информированию общественности через посредство национальных сообщений;

g) совершенствовать доступ общественности к информации по вопросам адаптации и предотвращения изменения климата и распространение такой информации среди общественности;

h) оказывать поддержку формальному образованию в школах и учебных заведениях на всех уровнях, неформальному и неофициальному образованию по вопросам изменения климата и разработке учебных и информационных материалов в соответствии с национальными условиями и культурным контекстом;

3. *также призывает* все Стороны и международные организации расширять поддержку для национальных координационных центров по статье 6 развивающихся стран, в частности наименее развитых стран и малых остров-

ных развивающихся государств, путем предоставления информации, материалов, программ подготовки преподавателей и региональных и национальных проектов по вопросам, связанным с просвещением, подготовкой кадров и информированием общественности;

4. *далее призывает* Стороны, которые способны сделать это, а также международные организации и двусторонние и многосторонние учреждения продолжать оказывать поддержку созыву региональных, субрегиональных и национальных рабочих совещаний, посвященных конкретным элементам статьи 6 Конвенции, а также продолжению функционирования и дальнейшему развитию сетевого информационно-координационного центра СС:iNet;

5. *настоятельно призывает* Глобальный экологический фонд в качестве оперативного органа финансового механизма Конвенции расширить доступ к финансированию для деятельности, связанной со статьей 6;

6. *призывает* межправительственные и неправительственные организации активизировать их усилия по реагированию на измененную Нью-Делийскую программу работы и по обмену информацией об их соответствующей деятельности через сетевой информационно-координационный центр СС:iNet и другие источники информации;

7. *просит* секретариат:

а) начать и облегчать создание сетей и обмен информацией и эффективной практикой между национальными координационными центрами по статье 6, в том числе через сетевой информационно-координационный центр СС:iNet;

б) продолжать сотрудничество с международными организациями, секретариатами Конвенции и частным сектором в целях активизации действий по просвещению, обмену информацией, профессиональной подготовке и информированию общественности;

в) продолжать, при наличии финансовых ресурсов, свою работу по обеспечению функционирования, развитию и пропаганде сетевого информационно-координационного центра СС:iNet путем совершенствования его функциональности и доступности и путем расширения его содержания на официальных языках Организации Объединенных Наций;

8. *также просит* Вспомогательный орган по осуществлению на его тридцать четвертой сессии разработать круг ведения для обзора осуществления измененной Нью-Делийской программы работы в целях начала проведения обзора на его тридцать шестой сессии.

*9-е пленарное заседание
10–11 декабря 2010 года*

Решение 8/CP.16

Продолжение мероприятий, осуществляемых совместно на экспериментальном этапе

Конференция Сторон,

ссылаясь на решения 5/CP.1, 10/CP.3, 13/CP.5, 8/CP.7, 14/CP.8, 10/CP.10, 6/CP.12 и 7/CP.14,

рассмотрев выводы Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам, принятые на его тридцать третьей сессии,

признавая, что мероприятия, осуществляемые совместно на экспериментальном этапе, предоставляют возможности для обучения в ходе практической работы и что ряд стран осуществляют программы мероприятий, осуществляемых совместно на экспериментальном этапе,

отмечая, что доклады о мероприятиях, осуществляемых совместно на экспериментальном этапе, могут представляться в любое время и размещаются на вебсайте РКИКООН,

1. *постановляет* продолжить экспериментальный этап для мероприятий, осуществляемых совместно;

2. *постановляет также*, что предельным сроком для представления докладов о мероприятиях, осуществляемых совместно на экспериментальном этапе, для рассмотрения в восьмом обобщающем докладе о таких мероприятиях является 1 июня 2012 года.

*9-е пленарное заседание
10–11 декабря 2010 года*

Решение 9/CP.16

Национальные сообщения Сторон, включенных в приложение I к Конвенции

Конференция Сторон,

ссылаясь на пункты а) и б) статьи 4, статьи 12 и другие соответствующие положения Конвенции,

также ссылаясь на решения 2/CP.1, 3/CP.1, 6/CP.3, 11/CP.4, 4/CP.5, 26/CP.7, 33/CP.7, 4/CP.8, 1/CP.9, 7/CP.11 и 10/CP.13,

подчеркивая, что национальные сообщения и годовые кадастры парниковых газов, представляемые Сторонами, включенными в приложение I к Конвенции, являются основным источником информации для рассмотрения осуществления Конвенции этими Сторонами и что доклады об углубленном рассмотрении этих национальных сообщений содержат важную дополнительную информацию для этой цели,

1. *признает* значительное улучшение своевременности представления национальных сообщений Сторон, включенных в приложение I к Конвенции (Стороны, включенные в приложение I), поскольку 16 Сторон, включенных в приложение I, представили свои пятые национальные сообщения до срока, установленного в соответствии с решением 10/CP.13, хотя 23 Стороны, включенные в приложение I, представили сообщения после этого срока, а две Стороны, включенные в приложение I, еще не представили свои пятые национальные сообщения;

2. *настоятельно призывает* Стороны, включенные в приложение I, которые еще не представили свои национальные сообщения в соответствии с решением 10/CP.13, сделать это в первоочередном порядке;

3. *просит* секретариат подготовить компиляцию и обобщение пятых национальных сообщений для рассмотрения Конференцией Сторон на ее семнадцатой сессии;

4. *делает вывод*, что рассмотрение национальных сообщений и изучение итогов этого рассмотрения доказали свою полезность и что их следует продолжать в соответствии с решениями 2/CP.1, 6/CP.3 and 11/CP.4;

5. *просит* Стороны, включенные в приложение I, представить в секретариат шестые национальные сообщения в соответствии с пунктами 1 и 2 статьи 12 Конвенции до 1 января 2014 года, в целях представления седьмого национального сообщения не позднее чем через четыре года после этой даты.

*9-е пленарное заседание
10–11 декабря 2010 года*

Решение 10/CP.16

Укрепление потенциала согласно Конвенции для развивающихся стран

Конференция Сторон,

ссылаясь на решение 8/CP.15,

1. *просит* Вспомогательный орган по осуществлению продолжить на его тридцать четвертой сессии рассмотрение второго всеобъемлющего обзора осуществления рамок для укрепления потенциала в развивающихся странах на основе проекта текста, содержащегося в приложении к настоящему решению, в целях подготовки проекта решения об итогах этого обзора для принятия Конференцией Сторон на ее семнадцатой сессии;

2. *постановляет* завершить рассмотрение второго всеобъемлющего обзора на своей семнадцатой сессии.

Annex

[English only]

Draft decision -/CP.16

Capacity-building under the Convention for developing countries

[The Conference of the Parties,

Recalling decisions 2/CP.7, 2/CP.10, 4/CP.12, 6/CP.14 and 8/CP.15,

Acknowledging that capacity-building for developing countries is essential to enable them to participate fully in, and implement effectively their commitments under, the Convention,

Reaffirming that decision 2/CP.7 remains effective and should continue to guide the implementation of capacity-building activities in developing countries,

Noting that a range of the priority issues identified in the framework for capacity-building in developing countries is being supported by Parties included in Annex II of the Convention, the Global Environment Facility and other multilateral, bilateral and international agencies, [the private sector] and intergovernmental and non-governmental organizations,

[Also noting that gaps still remain and the availability of and access to financial and technical resources is still an issue to be addressed, in order to progress qualitatively and quantitatively on the capacity-building implementation,]

[Acknowledging that capacity-building is a country-driven and learning-by-doing process that responds to the specific needs and priorities of the countries concerned,

Having considered the information in documents prepared by the secretariat in support of the second comprehensive review of the implementation of the framework for capacity-building in developing countries and submissions by Parties on the issue,^{1]}

1. *Decides* that the scope of needs and priority areas identified in the framework for capacity-building in developing countries, as contained in decision 2/CP.7, and the key factors identified in decision 2/CP.10 are still relevant;

2. *Further decides* that new capacity-building needs and priorities in developing countries emerging from the processes and initiatives launched after the completion of the first comprehensive review as well as from the negotiations under the Ad Hoc Working Group on Long-term Cooperative Action under the Convention will need to be taken into account in the further implementation of the framework for capacity-building in developing countries;

¹ FCCC/SBI/2009/MISC.1, FCCC/SBI/2009/MISC.2, FCCC/SBI/2009/MISC.8, FCCC/SBI/2009/MISC.12/Rev.1, FCCC/SBI/2009/4, FCCC/SBI/2009/5 and FCCC/SBI/2009/10.

3. *Also decides* that further implementation of the framework for capacity-building in developing countries should be improved at the systemic, institutional and individual levels as appropriate, by:

(a) Ensuring consultations with stakeholders throughout the entire process of activities, from the design of activities to their implementation and monitoring and evaluation;

(b) Enhancing integration of climate change issues and capacity-building needs into national development strategies, plans and budgets;

(c) Increased country-driven coordination of capacity-building activities;

(d) Strengthened networking and information sharing among developing countries, especially through South-South and triangular cooperation;

(e) [Building on existing skills and capacities [, where available,] [, as appropriate,] related to development [and implementation of capacity-building activities] [and delivery of reporting, including national communications [and inventories]]];

(e bis) Developing and/or strengthening skills and capacities related to the implementation of climate change related activities;]

(f) [Strengthening local, national and regional research institutions;]

4. *Decides* to establish an expert group on capacity-building with the terms of reference contained in the annex to this decision;]

5. *Further decides* that the next and subsequent comprehensive reviews of the framework for capacity-building in developing countries will be undertaken using simple[, practical and cost-effective] [and effective] performance indicators developed by the expert group referred to in paragraph 7 above;]

6. *Requests* the secretariat to improve the process for regularly gathering and disseminating information on capacity-building activities in developing countries, recognizing the usefulness of information on capacity-building deriving from the compilation and synthesis of national communications, annual submissions by Parties and other documents relevant to this effort, in collaboration with the Global Environment Facility and its agencies and bilateral and multilateral agencies, as appropriate;]

7. *Invites* Parties to enhance reporting on best practices related to capacity-building in their national communications, submissions and other relevant documents, with a view to furthering learning and broadening the impact of capacity-building activities;

8. [*Requests*] [Reiterates the request to] the Global Environment Facility, as an operating entity of the financial mechanism, to [increase] [continue to provide financial] [its] support to capacity-building activities in developing countries in accordance with decisions 2/CP.7 and 4/CP.9;

9. *Urges* Parties included in Annex II to the Convention and other Parties that are in a position to do so, multilateral, bilateral and international agencies and the private sector to continue providing financial resources to support capacity-building action in developing countries;

10. *Invites* relevant United Nations agencies and intergovernmental organizations to continue providing support for capacity-building efforts in developing

countries, emphasizing and stressing the need for full involvement of developing countries in the conception and development of such activities;

11. *Requests* the Subsidiary Body of Implementation, at its fortieth session, to initiate a third comprehensive review of the implementation of the framework for capacity-building in developing countries, with a view to completing the review at the twenty-first session of the Conference of the Parties.]

*9-е пленарное заседание
10–11 декабря 2010 года*

Решение 11/CP.16

Административные, финансовые и институциональные вопросы

Конференция Сторон,

ссылаясь на решение 12/CP.15, в котором она утвердила бюджет по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов и просила Исполнительного секретаря представить Конференции Сторон на ее шестнадцатой сессии доклад о поступлениях и исполнении бюджета и предложить любые коррективы, которые, возможно, необходимо будет внести в бюджет по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов,

ссылаясь также на пункт 11 финансовых процедур Конференции Сторон²,

рассмотрев информацию, содержащуюся в подготовленных секретариатом документах по административным, финансовым и институциональным вопросам³,

I. Проверенные финансовые ведомости за двухгодичный период 2008-2009 годов

1. *принимает к сведению* проверенные финансовые ведомости за двухгодичный период 2008–2009 годов, доклад о ревизии Комиссии ревизоров Организации Объединенных Наций и содержащиеся в нем рекомендации, а также комментарии секретариата в этой связи;

2. *выражает свою признательность* Организации Объединенных Наций за организацию ревизии счетов Конвенции и за ценные замечания и рекомендации ревизоров;

3. *настоятельно призывает* Исполнительного секретаря надлежащим образом выполнить рекомендации ревизоров;

II. Исполнение бюджета на двухгодичный период 2010–2011 годов

4. *принимает к сведению* отчетность об исполнении бюджета на двухгодичный период 2010–2011 годов по состоянию на 30 июня 2010 года и обновленную информацию о положении в области взносов в целевые фонды, управляемые секретариатом, по состоянию на 15 ноября 2010 года;

5. *выражает свою признательность* Сторонам, которые своевременно выплатили свои взносы в основной бюджет;

² Решение 15/CP.1, приложение I.

³ FCCC/SBI/2010/13, FCCC/SBI/2010/14 и Add.1 и 2, FCCC/SBI/2010/INF.5/Rev.1 и FCCC/SBI/2010/INF.9.

6. *призывает* Стороны, которые не выплатили свои взносы в основной бюджет, безотлагательно сделать это с учетом того, что в соответствии с финансовыми процедурами Конференции Сторон взносы подлежат выплате 1 января каждого года;

7. *выражает свою признательность* за полученные от Сторон взносы в Целевой фонд для участия в процессе РКИКООН и в Целевой фонд для вспомогательной деятельности, в особенности за щедрые взносы для работы Специальной рабочей группы по долгосрочным мерам сотрудничества согласно Конвенции;

8. *настоятельно призывает* Стороны вносить дальнейшие взносы в Целевой фонд для участия в процессе РКИКООН, чтобы обеспечить как можно более широкое участие в переговорах в 2011 году, и в Целевой фонд для вспомогательной деятельности;

9. *вновь выражает свою признательность* правительству Германии за его добровольный ежегодный взнос в основной бюджет в размере 766 938 евро и за его специальный взнос в размере 1 789 522 евро в качестве принимающего правительства секретариата в Бонне;

III. Постоянный обзор функций и деятельности секретариата

10. *принимает к сведению* информацию, касающуюся функций и деятельности секретариата, которая содержится в соответствующих документах, в частности в документе FCCC/SBI/2009/11;

11. *постановляет*, что Вспомогательному органу по осуществлению следует рассмотреть этот вопрос на его тридцать пятой сессии в соответствии с принятым им на его двадцать первой сессии решением продолжать рассмотрение этого вопроса на ежегодной основе⁴;

IV. Бюджет по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов

12. *просит* Исполнительного секретаря представить на рассмотрение Вспомогательным органом по осуществлению на его тридцать четвертой сессии предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов;

13. *также просит* Исполнительного секретаря, при подготовке бюджета по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов, подготовить вариант создания резервного фонда для финансирования конференционного обслуживания, если это окажется необходимым в свете решений, принятых Генеральной Ассамблеей на ее шестьдесят шестой сессии;

14. *просит* Вспомогательный орган по осуществлению рекомендовать на его тридцать четвертой сессии бюджет по программам для принятия Конференцией Сторон на ее семнадцатой сессии и Конференцией Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола, на ее седьмой сессии;

⁴ FCCC/SBI/2004/19, пункт 105.

15. *также просит* Вспомогательный орган по осуществлению уполномочить Исполнительного секретаря уведомить Стороны о размере их ориентировочных взносов на 2012 год на основе рекомендованного бюджета.

*9-е пленарное заседание
10–11 декабря 2010 года*

Решение 12/CP.16

Сроки и место проведения будущих сессий

Конференция Сторон,

ссылаясь на пункт 4 статьи 7 Конвенции,

также ссылаясь на решение 9/CP.14,

далее ссылаясь на резолюцию 40/243 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций от 18 декабря 1985 года о расписании конференций,

ссылаясь на пункт 1 правила 22 применяемого проекта правил процедуры, касающейся ротации должности Председателя между пятью региональными группами,

отмечая, что в соответствии с принципом ротации между региональными группами и в свете состоявшихся недавно консультаций между группами Председатель семнадцатой сессии Конференции Сторон будет от Группы государств Африки, Председатель восемнадцатой сессии будет от Группы государств Азии, а Председатель девятнадцатой сессии будет от Группы государств Восточной Европы,

A. Сроки и место проведения семнадцатой сессии Конференции Сторон и седьмой сессии Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола

1. *напоминает*, что семнадцатая сессия Конференции Сторон и седьмая сессия Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола, состоится в Дурбане, Южная Африка, с 28 ноября по 9 декабря 2011 года;

2. *вновь повторяет* свою просьбу к Исполнительному секретарю продолжать консультации с правительством Южной Африки и провести переговоры в отношении соглашения с принимающей страной в целях созыва этих сессий, с тем чтобы завершить подготовку и подписать соглашение с принимающей страной не позднее тридцать четвертой сессии Вспомогательного органа для консультирования по научно-техническим аспектам и Вспомогательного органа по осуществлению;

B. Сроки и место проведения восемнадцатой сессии Конференции Сторон и восьмой сессии Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола

3. *принимает к сведению* предложения правительств Катара и Республики Корея провести в этих странах восемнадцатую сессию Конференции Сторон и восьмую сессию Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола;

4. *призывает* Стороны провести дальнейшие консультации по вопросу о принимающей стране восемнадцатой сессии Конференции Сторон и восьмой сессии Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон

Киотского протокола, в целях завершения этих консультаций не позднее тридцать четвертой сессии Вспомогательного органа по осуществлению;

5. *просит* Вспомогательный орган по осуществлению на его тридцать четвертой сессии рассмотреть вопрос о принимающей стране восемнадцатой сессии Конференции Сторон и восьмой сессии Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола, с учетом полученных предложений и итогов консультаций, упомянутых в пунктах 3 и 4 выше, и рекомендовать проект решения по этому вопросу Конференции Сторон для принятия на ее семнадцатой сессии;

С. Сроки и место проведения девятнадцатой сессии Конференции Сторон и девятой сессии Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола

6. *призывает* Стороны представлять предложения в отношении организации у себя девятнадцатой сессии Конференции Сторон и девятой сессии Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола.

*9-е пленарное заседание
10–11 декабря 2010 года*

Резолюция 1/СР.16

Выражение признательности правительству Мексиканских Соединенных Штатов, штату Кинтана-Роо и жителям города Канкун

Конференция Сторон и Конференция Сторон, действующая в качестве совещания Сторон Киотского протокола,

проведя по приглашению Мексиканских Соединенных Штатов свои сессии 29 ноября – 10 декабря 2010 года в Канкуне,

1. *выражают глубокую признательность* правительству Мексиканских Соединенных Штатов за предоставленную возможность провести шестнадцатую сессию Конференции Сторон и шестую сессию Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола, в Канкуне;

2. *просят* правительство Мексиканских Соединенных Штатов передать штату Кинтана-Роо и жителям Канкуна признательность Конференции Сторон и Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола, за гостеприимство и теплый прием, оказанный участникам.

*9-е пленарное заседание
10–11 декабря 2010 года*